



REFERENCE: **DVD 136 – 06**  
**CALIBRATION FILE V.162**

- [简体中文](#) 使用此列表选择您需要的语言
- [NEDERLANDS](#) Gebruik de lijst hiernaast om de gewenste taal te selecteren.
- [ENGLISH](#) Use the adjacent list to select the language you require
- [FRANÇAIS](#) Sélectionnez dans la liste ci-contre la langue souhaitée
- [DEUTSCH](#) Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.
- [ITALIANO](#) Utilizzare la lista a fianco per selezionare la lingua desiderata
- [日本語](#) リストを使用し、必要な言語を選択してください。
- [PORTUGUÊS](#) Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita
- [РУССКИЙ](#) Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.
- [ESPAÑOL](#) Seleccione en la lista de al lado el idioma que desee



REF: **DVD 136 – 06**  
CALIBRATION FILE V. 162

DATE: **01 / 2014**



### USE GUIDANCE:

#### ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on Topix.

**FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION**

#### Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

#### SIZE:

06: 175 MB

**NOTE: Before you install Software update 06, the updates listed below must be installed:**

- DVD 136
- Software update 02 must be installed
- Software update 05 must be installed

#### **13MY Discovery 4 / L319 (China, 3.0L TDV6 Only)**

This update contains an enhancement to the ECM – Engine Control Module (ECM referred to as PCM - Powertrain Control Module on SDD). This is to support a future Technical Service Bulletin. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section.

#### **10MY > 13MY Discovery 4 / L319 (5.0L NA)**

This update contains an enhancement to the ECM – Engine Control Module (ECM referred to as PCM - Powertrain Control Module on SDD). This is to support a future Technical Service Bulletin. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section



REF: **DVD 136 – 06**  
CALIBRATION FILE V. 162

DATE: **01 / 2014**

### **10MY > 13MY Range Rover Sport / L320 (5.0 NA and SC Only)**

This update contains an enhancement to the ECM – *Engine Control Module (ECM referred to as PCM - Powertrain Control Module on SDD)*. This is to support a future Technical Service Bulletin. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section.

### **10MY > 12MY Range Rover / L322 (5.0 NA and SC Only)**

This update contains an enhancement to the ECM – *Engine Control Module (ECM referred to as PCM - Powertrain Control Module on SDD)*. This is to support a future Technical Service Bulletin. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section.

### **SDD Updates**

This release also includes the latest *TSB SDD mapping*

*To ensure your VCI device is at the correct software and firmware level, refer to the relevant SSM:*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



主题: DVD 136 – 06

校验文件 V. 162

日期: 2014 年 01

月



所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 ( 补丁文件 / DVD ) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 **设置 - 系统信息** 来确认。
- 可通过 **设置 - 系统实用程序** 来触发启用更新。

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

**不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降**

#### 简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

#### SIZE:

06: 175 MB

**注意: 在安装软件更新 06 前, 必须先安装以下更新:**

- DVD 136
- 必须安装软件更新 02
- 必须安装软件更新 05

2013 车型年款 Discovery 4 / L319 ( 仅限中国 3.0 升 TDV6 )

此更新包含一项 ECM - 发动机控制模块 ( ECM 在 SDD 上被称为 PCM - 动力总成系统控制模块 ) 的增强功能。 这是为了支持未来的技术服务公告。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节。



主题: DVD 136 – 06

校验文件 V. 162

日期: 2014 年 01  
月

## 2010 车型年款 > 2013 车型年款 Discovery4 / L319 ( 5.0 升自然进气型 )

此更新包含一项 ECM - 发动机控制模块 ( ECM 在 SDD 上被称为 PCM - 动力总成系统控制模块 ) 的增强功能。 这是为了支持未来的技术服务公告。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节

## 2010 车型年款 > 2013 车型年款 Range Rover Sport / L320 ( 仅限 5.0 升自然进气型和机械增压型 )

此更新包含一项 ECM - 发动机控制模块 ( ECM 在 SDD 上被称为 PCM - 动力总成系统控制模块 ) 的增强功能。 这是为了支持未来的技术服务公告。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节。

## 2010 车型年款 > 2012 车型年款 Range Rover / L322 ( 仅限 5.0 升自然进气型和机械增压型 )

此更新包含一项 ECM - 发动机控制模块 ( ECM 在 SDD 上被称为 PCM - 动力总成系统控制模块 ) 的增强功能。 这是为了支持未来的技术服务公告。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节。

## SDD 更新

此版本还包含最新的 *TSB SDD* 映射

确保您的 VCI 设备已安装正确的软件和固件，请参阅相关 SSM：

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



BETREFT: **DVD 136 – 06**  
KALIBRATIEBESTAND V. 162

DATUM: **01 / 2014**

### **AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:**

#### **ALLE SDD-GEBRUIKERS MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN**

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

**HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN**

#### **INLEIDING:**

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-

#### **SIZE:**

**06: 175 MB**

**OPMERKING: Voordat u software-update 06 installeert, moet u onderstaande updates installeren:**

- **DVD 136**
- **Software-update 02 moet zijn geïnstalleerd**
- **Software-update 05 moet zijn geïnstalleerd**

#### **MJ 13 Discovery 4 / L319 (alleen China, 3.0L TDV6-motor)**

Deze update bevat een verbetering voor de ECM - motorregelmodule (de ECM wordt de PCM (regelmodule van de aandrijflijn) genoemd in SDD). Dit ondersteunt een toekomstig technisch servicebulletin. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws".

#### **MJ 10 > MJ 13 Discovery 4 / L319 (5.0L atmosferisch)**

Deze update bevat een verbetering voor de ECM - motorregelmodule (de ECM wordt de PCM (regelmodule van de aandrijflijn) genoemd in SDD). Dit ondersteunt een toekomstig technisch servicebulletin. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws".



BETREFT: **DVD 136 – 06**  
KALIBRATIEBESTAND V. 162

DATUM: **01 / 2014**

### **MJ 10 > MJ 13 Range Rover Sport / L320 (alleen 5.0L atmosferisch en met supercharger)**

Deze update bevat een verbetering voor de ECM - motorregelmodule (de ECM wordt de PCM (regelmodule van de aandrijflijn) genoemd in SDD). Dit ondersteunt een toekomstig technisch servicebulletin. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws".

### **MJ 10 > MJ 12 Range Rover / L322 (alleen 5.0L atmosferisch en met supercharger)**

Deze update bevat een verbetering voor de ECM - motorregelmodule (de ECM wordt de PCM (regelmodule van de aandrijflijn) genoemd in SDD). Dit ondersteunt een toekomstig technisch servicebulletin. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws".

### **SDD-updates**

Deze versie bevat ook de meest recente verwijzingsinformatie voor TSB's en SDD's

*Raadpleeg de relevante SSM om ervoor te zorgen dat uw VCI-apparaat is voorzien van de juiste software en firmware:*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



REFERENCE: DVD 136 – 06  
FICHIER D'ETALONNAGE V. 162

DATE: 01 / 2014

### **MODE D'EMPLOI :**

#### **TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.**

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du **Fichier d'étalonnage** reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

**LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT.**

#### **INTRODUCTION :**

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

#### **SIZE:**

**06: 175 MB**

**REMARQUE : avant d'installer la mise à jour logicielle 06, les mises à jour indiquées ci-dessous doivent être installées :**

- **DVD 136**
- **La mise à jour logicielle 02 doit être installée**
- **La mise à jour logicielle 05 doit être installée**

#### **Discovery 4 de l'AM 2013 / L319 (Chine, 3.0L TDV6 uniquement)**

Cette mise à jour contient une amélioration de l'ECM - *module de commande du moteur (appelé PCM - module de commande du groupe motopropulseur sur le SDD)*. Ce document permet de prendre en charge un bulletin de service technique ultérieur. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx.





REFERENCE: **DVD 136 – 06**  
FICHIER D'ETALONNAGE V. 162

DATE: **01 / 2014**

### **Discovery 4 de l'AM 2010 > 2013 / L319 (5.0L NA)**

Cette mise à jour contient une amélioration de l'ECM - *module de commande du moteur (appelé PCM - module de commande du groupe motopropulseur sur le SDD)*. Ce document permet de prendre en charge un bulletin de service technique ultérieur. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx

### **Range Rover Sport de l'AM 2010 > 2013 / L320 (5.0L NA et SC uniquement)**

Cette mise à jour contient une amélioration de l'ECM - *module de commande du moteur (appelé PCM - module de commande du groupe motopropulseur sur le SDD)*. Ce document permet de prendre en charge un bulletin de service technique ultérieur. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx.

### **Range Rover Sport de l'AM 2010 > 2012 / L322 (5.0L NA et SC uniquement)**

Cette mise à jour contient une amélioration de l'ECM - *module de commande du moteur (appelé PCM - module de commande du groupe motopropulseur sur le SDD)*. Ce document permet de prendre en charge un bulletin de service technique ultérieur. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx.

### **Mises à jour SDD**

Cette publication contient également les derniers *bulletins techniques, cartographie SDD*.

*Pour vérifier que le logiciel et le micrologiciel de votre dispositif VCI sont à niveau, consulter le SSM correspondant :*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



BEZUG: **DVD 136 – 06**  
KALIBRIERUNGSDATEI V. 162

DATUM: **01 / 2014**

 **BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

**DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN**

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der Kalibrierungsdatei weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

**DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.**

#### **Einführung:**

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

#### **SIZE:**

**06: 175 MB**

**HINWEIS: Vor der Installation der Softwareaktualisierung 06 müssen die folgenden Aktualisierungen installiert sein:**

- **DVD 136**
- **Softwareaktualisierung 02 muss installiert sein**
- **Softwareaktualisierung 05 muss installiert sein**

#### **Discovery 4/L319 (MJ 13) (nur China, 3.0L TDV6)**

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des ECM – Motorsteuergerät (ECM wird in SDD auch als PCM – Antriebsstrang-Steuergerät bezeichnet). Dies dient der Unterstützung einer künftigen Technischen Serviceinformation. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPIx im Abschnitt „What's New“ (Neuigkeiten).



BEZUG: **DVD 136 – 06**  
KALIBRIERUNGSDATEI V. 162

DATUM: **01 / 2014**

### **Discovery 4/L319 (MJ 10 bis MJ 13) (5.0L-Saugmotor)**

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des ECM – *Motorsteuergerät (ECM wird in SDD auch als PCM – Antriebsstrang-Steuergerät bezeichnet)*. Dies dient der Unterstützung einer künftigen *Technischen Serviceinformation*. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPlx im Abschnitt „Neuigkeiten“.

### **Range Rover Sport/L320 (MJ 10 bis MJ 13) (nur 5.0L-Saug- und Kompressormotor)**

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des ECM – *Motorsteuergerät (ECM wird in SDD auch als PCM – Antriebsstrang-Steuergerät bezeichnet)*. Dies dient der Unterstützung einer künftigen *Technischen Serviceinformation*. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPlx im Abschnitt „What’s New“ (Neuigkeiten).

### **Range Rover Sport/L322 (MJ 10 bis MJ 12) (nur 5.0L-Saug- und Kompressormotor)**

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des ECM – *Motorsteuergerät (ECM wird in SDD auch als PCM – Antriebsstrang-Steuergerät bezeichnet)*. Dies dient der Unterstützung einer künftigen *Technischen Serviceinformation*. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPlx im Abschnitt „What’s New“ (Neuigkeiten).

### **SDD-Aktualisierungen**

Diese Version enthält außerdem die neuesten *Technischen Serviceinformationen* und *SDD-Zuordnungen*.

*Ob die korrekte Software und Firmware installiert ist, kann der entsprechenden SSM entnommen werden.*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



RIFERIMENTO: **DVD 136 – 06**  
FILE DI TARATURA V. 162

DATA: **01 / 2014**

### **CONSIGLI PER L'UTILIZZO:**

**QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD**

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

**IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE**

#### INTRODUZIONE:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

#### SIZE:

06: 175 MB

**NOTA: prima di installare l'aggiornamento software 06, installare gli aggiornamenti elencati di seguito:**

- **DVD 136**
- **È necessario installare l'aggiornamento software 02**
- **È necessario installare l'aggiornamento software 05**

#### **Discovery 4 / L319 13MY (Cina, solo motore 3.0L TDV6)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'ECM - *Modulo di comando motore (ECM noto anche come PCM - Modulo di comando della catena cinematica su SDD)*. Ciò a supporto di un futuro bollettino tecnico di servizio. I dettagli completi saranno presenti nella sezione delle novità di TOPIx.



RIFERIMENTO: DVD 136 – 06  
FILE DI TARATURA V. 162

DATA: 01 / 2014

**Discovery 4 / L319 10MY > 13MY (motore 5.0L ad aspirazione naturale)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'ECM - *Modulo di comando motore (ECM noto anche come PCM - Modulo di comando della catena cinematica su SDD)*. Ciò a supporto di un futuro bollettino tecnico di servizio. I dettagli completi saranno presto presenti nella sezione delle novità di TOPIx.

**Range Rover Sport / L320 10MY > 13MY (solo motore 5.0 ad aspirazione naturale e sovralimentato)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'ECM - *Modulo di comando motore (ECM noto anche come PCM - Modulo di comando della catena cinematica su SDD)*. Ciò a supporto di un futuro bollettino tecnico di servizio. I dettagli completi saranno presenti nella sezione delle novità di TOPIx.

**Range Rover / L322 10MY > 12MY (solo motore 5.0 ad aspirazione naturale e sovralimentato)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'ECM - *Modulo di comando motore (ECM noto anche come PCM - Modulo di comando della catena cinematica su SDD)*. Ciò a supporto di un futuro bollettino tecnico di servizio. I dettagli completi saranno presenti nella sezione delle novità di TOPIx.

**Aggiornamenti dell'SDD**

La presente versione include anche le ultime *mappature TSB SDD*

*Per assicurarsi che sul proprio dispositivo VCI siano presenti le versioni più aggiornate di software e firmware, fare riferimento all'SSM pertinente:*

*I-VISUALIZZARE SSM Land Rover 71382*

*I-VISUALIZZARE SSM Jaguar 71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM 71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM 71361*

*Mongoose Land Rover SSM 71384*

*Mongoose Jaguar SSM 71399*



参照: DVD 136 – 06  
 キャリブレーション ファイル V. 162

日付: 2014 年 01  
 月



## 使 用 ガ イ ド :

**すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること**

**アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。**

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

**キャリブレーション ファイル**のバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- 現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。
- アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

**これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。**

### 序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

### SIZE:

06: 175 MB

注: ソフトウェア アップデート 06 をインストールする前に以下に記載されているアップデートをインストールする必要があります。

- DVD 136



参照: DVD 136 – 06

日付: 2014 年 01

キャリブレーション ファイル V. 162

月

- ソフトウェア アップデート 02 をインストールする必要があります
- ソフトウェア アップデート 05 をインストールする必要があります

#### 13MY Discovery 4 / L319 (中国市場、3.0L TDV6 のみ)

このアップデートには、ECM (エンジン コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています (SDD では、ECM は PCM (パワートレーン コントロール モジュール) と呼ばれています)。これは、将来のテクニカル サービス プリティンをサポートするためのものです。詳細は、TOPIx の「最新情報」セクションに記載される予定です。

#### 10MY > 13MY Discovery 4 / L319 (5.0L NA)

このアップデートには、ECM (エンジン コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています (SDD では、ECM は PCM (パワートレーン コントロール モジュール) と呼ばれています)。これは、将来のテクニカル サービス プリティンをサポートするためのものです。詳細は、TOPIx の「最新情報」セクションに記載される予定です。

#### 10MY > 13MY Range Rover Sport / L320 (5.0 NA および SC のみ)

このアップデートには、ECM (エンジン コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています (SDD では、ECM は PCM (パワートレーン コントロール モジュール) と呼ばれています)。これは、将来のテクニカル サービス プリティンをサポートするためのものです。詳細は、TOPIx の「最新情報」セクションに記載される予定です。

#### 10MY > 12MY Range Rover / L322 (5.0 NA および SC のみ)

このアップデートには、ECM (エンジン コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています (SDD では、ECM は PCM (パワートレーン コントロール モジュール) と呼ばれています)。これは、将来のテクニカル サービス プリティンをサポートするためのものです。詳細は、TOPIx の「最新情報」セクションに記載される予定です。

#### SDD アップデート

このリリースには、最新「TSB」および「SDD」マッピングも含まれています。



参照: DVD 136 – 06  
キャリブレーション ファイル V. 162

日付: 2014 年 01  
月

---

使用する VCI デバイスのソフトウェアとファームウェアが適切なバージョンであることを確認するには、該当する SSM を参照しなさい。

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*





REFERENCE: **DVD 136 – 06**  
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 162

DATA: **01 /**  
**2014**



### **DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:**

#### **TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES**

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência DVD no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

**A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE**

#### **Introdução:**

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico SDD têm conhecimento deste conteúdo.

#### **SIZE:**

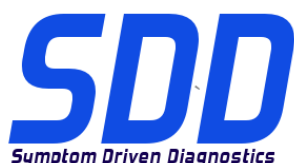
**06: 175 MB**

**NOTA: Antes de instalar a actualização de software 06, devem ser instaladas as actualizações listadas abaixo:**

- **DVD 136**
- **A Actualização de software 02 tem de ser instalada**
- **A actualização de software 05 tem de ser instalada**

#### **Discovery 4/L319, modelo do ano 2013 (China, apenas 3.0L TDV6)**

Esta actualização contém um melhoramento ao ECM - *Módulo de Controlo do Motor (ECM, referido como PCM - Módulo de Controlo do Grupo Motopropulsor no SDD)*. Serve de apoio a um futuro *Boletim Técnico*. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.



REFERENCE: **DVD 136 – 06**  
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 162

DATA: **01 /**  
**2014**

### **Discovery 4/L319, modelo do ano 2010 > modelo do ano 2013 (5.0L NA)**

Esta actualização contém um melhoramento ao ECM - *Módulo de Controlo do Motor (ECM, referido como PCM - Módulo de Controlo do Grupo Motopropulsor no SDD)*. Serve de apoio a um futuro *Boletim Técnico*. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.

### **Range Rover Sport/L320, modelo do ano 2010 > modelo do ano 2013 (apenas 5.0 NA e SC)**

Esta actualização contém um melhoramento ao ECM - *Módulo de Controlo do Motor (ECM, referido como PCM - Módulo de Controlo do Grupo Motopropulsor no SDD)*. Serve de apoio a um futuro *Boletim Técnico*. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.

### **Range Rover/L322, modelo do ano 2010 > modelo do ano 2012 (apenas 5.0 NA e SC)**

Esta actualização contém um melhoramento ao ECM - *Módulo de Controlo do Motor (ECM, referido como PCM - Módulo de Controlo do Grupo Motopropulsor no SDD)*. Serve de apoio a um futuro *Boletim Técnico*. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.

### **Actualizações SDD**

Esta edição inclui também o mais recente *mapeamento TSB SDD*

*Para garantir que o seu dispositivo VCI tem o nível correcto de software e firmware, consulte o SSM relevante:*

*I-CONSULTAR Land Rover SSM71382*

*I-CONSULTAR Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 136 – 06  
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 162

ДАТА: 01 / 2014

### РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

#### ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после DVD в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия калибровочного файла обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Topix.

**НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ**

#### Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы SDD ознакомлены с содержанием документа.

#### SIZE:

06: 175 MB

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед установкой программного обеспечения версии 06 необходимо установить следующие обновления:

- DVD 136
- Необходимо установить обновление программного обеспечения 02
- Необходимо установить обновление программного обеспечения 05

#### 2013 МГ – Discovery 4 / L319 (Только Китай, двигатели TDV6 объемом 3,0 л)

Данное обновление содержит расширение для ECM – блок управления двигателем (в SDD блок ECM называется PCM – блок управления силовым агрегатом). Для поддержки будущего бюллетеня технического обслуживания. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPix.



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 136 – 06  
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 162

ДАТА: 01 / 2014

### **2010 > 2013 МГ – Discovery 4 / L319 (атмосферные двигатели объемом 5,0 л)**

Данное обновление содержит расширение для ECM – блок управления двигателем (в SDD блок ECM называется PCM – блок управления силовым агрегатом). Для поддержки будущего бюллетеня технического обслуживания. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPIx

### **2010 > 2013 МГ – Range Rover Sport / L320 (только двигатели объемом 5,0 л – атмосферные и с нагнетателем)**

Данное обновление содержит расширение для ECM – блок управления двигателем (в SDD блок ECM называется PCM – блок управления силовым агрегатом). Для поддержки будущего бюллетеня технического обслуживания. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPIx.

### **2010 > 2012 МГ – Range Rover / L322 (только двигатели объемом 5,0 л – атмосферные и с нагнетателем)**

Данное обновление содержит расширение для ECM – блок управления двигателем (в SDD блок ECM называется PCM – блок управления силовым агрегатом). Для поддержки будущего бюллетеня технического обслуживания. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPIx.

### **Обновления SDD**

В этот выпуск входят также новейшие *индексы данных TSB SDD*

*Чтобы убедиться в том, что в устройство VCI установлена последняя версия программного и аппаратного обеспечения, обратитесь к соответствующему SSM:*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*



REFERENCIA: **DVD 136 – 06**  
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 162

FECHA: **01 / 2014**

### GUÍA DE UTILIZACIÓN:

#### TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del Archivo de calibración indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.**

#### INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

#### SIZE:

06: 175 MB

**NOTA: Antes de instalar la actualización de software 06, deben instalarse las siguientes actualizaciones:**

- **DVD 136**
- **Se debe instalar la actualización de software 02.**
- **Se debe instalar actualización de software 05.**

#### **Discovery 4 / L319 de 2013 (China, motor TDV6 de 3,0 L solamente)**

Esta actualización incluye una mejora para el ECM - *Módulo de control del motor (ECM, denominado PCM - Módulo de control del grupo motriz en el SDD)*. Esta actualización sirve de apoyo a un boletín de servicio técnico que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades TOPIx.



REFERENCIA: **DVD 136 – 06**  
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 162

FECHA: **01 / 2014**

### **Discovery 4 / L319 de 2010 a 2013 (motor de 5,0 L atmosférico)**

Esta actualización incluye una mejora para el ECM - *Módulo de control del motor (ECM, denominado PCM - Módulo de control del grupo motriz en el SDD)*. Esta actualización sirve de apoyo a un boletín de servicio técnico que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades de TOPIx

### **Range Rover Sport / L320 de 2010 a 2013 (motor de 5,0 L atmosférico y sobrealimentado solamente)**

Esta actualización incluye una mejora para el ECM - *Módulo de control del motor (ECM, denominado PCM - Módulo de control del grupo motriz en el SDD)*. Esta actualización sirve de apoyo a un boletín de servicio técnico que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades TOPIx.

### **Range Rover / L322 de 2010 a 2012 (motor de 5,0 L atmosférico y sobrealimentado solamente)**

Esta actualización incluye una mejora para el ECM - *Módulo de control del motor (ECM, denominado PCM - Módulo de control del grupo motriz en el SDD)*. Esta actualización sirve de apoyo a un boletín de servicio técnico que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades TOPIx.

### **Actualizaciones del SDD**

Esta versión también incluye el último *TSB, asignación del SDD*

*Para garantizar que su dispositivo VCI tiene el software y el firmware correctos, consulte los SSM correspondientes:*

*I-VIEW Land Rover SSM71382*

*I-VIEW Jaguar SSM71383*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Land Rover SSM71360*

*DA-Dongle/DA-VINA/DA-ST512 Jaguar SSM71361*

*Mongoose Land Rover SSM71384*

*Mongoose Jaguar SSM71399*